

Table of contents

List of contributors	IX
Introduction	1
<i>Karin Aijmer and Bengt Altenberg</i>	
<i>Tertia comparationis</i> in multilingual corpora	7
<i>Thomas Egan</i>	
Seeing the lexical profile of Swedish through multilingual corpora: The case of Swedish <i>åka</i> and other vehicle verbs	25
<i>Åke Viberg</i>	
A corpus-based analysis of English affixal negation translated into Spanish	57
<i>Rosa Rabadán and Marlén Izquierdo</i>	
English adverbs of essence and their equivalents in Dutch and French	83
<i>Anne-Marie Simon-Vandenberghe</i>	
A parallel corpus approach to investigating semantic change	103
<i>Kate Beeching</i>	
Youngspeak: Spanish <i>vale</i> and English <i>okay</i>	127
<i>Anna-Brita Stenström</i>	
Quantity approximation in English and French business news reporting: More or less the same?	139
<i>Sylvie De Cock and Diane Goossens</i>	
Enriching the phraseological coverage of high-frequency adverbs in English-French bilingual dictionaries	157
<i>Sylviane Granger and Marie-Aude Lefer</i>	
Using recurrent word-combinations to explore cross-linguistic differences	177
<i>Jarle Ebeling, Signe Oksefjell Ebeling and Hilde Hasselgård</i>	
Cohesive substitution in English and German: A contrastive and corpus-based perspective	201
<i>Kerstin Kunz and Erich Steiner</i>	

The extraposition of clausal subjects in English and Swedish <i>Jennifer Herriman</i>	233
Thematic variation in English and Spanish newspaper genres: A contrastive corpus-based study <i>Julia Lavid, Jorge Arús and Lara Moratón</i>	261
Author index	287
Subject index	291